

TRITEL Sion

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso



TRITEL Sion

Mit dem TRITEL Sion haben Sie sich für ein Schweizer Qualitätsprodukt entschieden. Wir danken Ihnen für den Kauf.

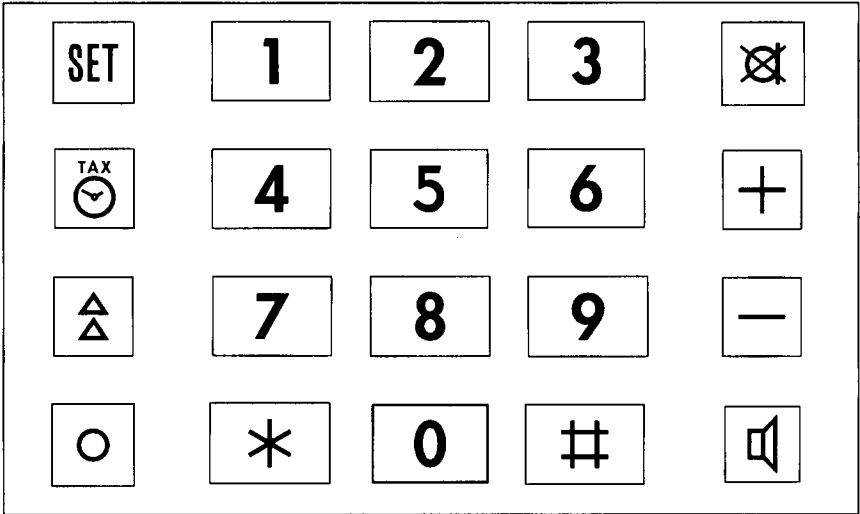
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, damit Sie alle Vorzüge Ihres neuen TRITEL Sion kennenlernen und anwenden können.

Inhaltverzeichnis

| | |
|--|----|
| Bedienungselemente | 2 |
| Tastatur | 2 |
| Symbole in der Anzeige | 3 |
| Sonderzeichen in der Anzeige | 3 |
| Installation und Einstellungen am TRITEL Sion..... | 4 |
| Anschliessen des Hörers | 4 |
| Anschliessen des Telefons TRITEL Sion..... | 4 |
| Einsetzen der Batterie | 4 |
| Speichererhaltung | 5 |
| Einstellung des Wahlverfahrens | 5 |
| Tonrufmelodie und Tonrufflautstärke einstellen..... | 6 |
| Tonrufmelodie programmieren | 6 |
| Lautsprecherlautstärke einstellen | 7 |
| Lautstärke im Hörer einstellen | 7 |
| Sicherheitscode ändern | 7 |
| Telefonieren | 8 |
| Automatische Summtonerkennung | 8 |
| Normalwahl | 8 |
| Wahlwiederholung | 8 |
| Zielwahl | 9 |
| Nachwahl | 10 |
| Stummtaste | 10 |
| Mithören über Lautsprecher | 10 |
| Telefonieren ohne Hörer in der Hand | 11 |
| Hörer auflegen und Verbindung nicht abbrechen (HOLD) ... | 11 |
| Direktruf | 12 |
| Datenverkehr (nur bei Impulswahl)..... | 12 |
| Gesprächsdauer- und Gebührenanzeige | 13 |
| Telefon sperren / entsperren | 14 |
| Telefonieren hinter Teilnehmervermittlungsanlagen | 15 |
| Amtskennziffer | 15 |
| Anrufweiterleiten oder Rückfragen | 16 |
| Pflege | 17 |
| Diverses | 17 |
| Hilfe | 17 |

Bedienungselemente

Tastatur



Element

Verwendung



Wahltastatur



Stern taste



Carrétaste



Wahlwiederholung

Zuletzt gewählte Telefonnummer wiederholen



Steuertaste

Hat nur eine Funktion hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage



Stummtaste

Ausschalten/ Einschalten des Mikrophons



Tax- / Zeittaste

Anzeige von Gebühren und Gesprächsdauer



Lautsprechtaste

Lautsprecher einschalten / ausschalten, mithören von Gesprächen



Plustaste

Lautstärkeneinstellung, Programmierung



Minustaste

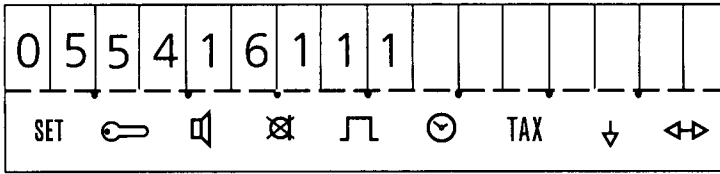
Lautstärkeneinstellung, Programmierung



Settaste

Für die Programmierung

Symbole in der Anzeige



In der Anzeige können 16 Ziffern und 9 Symbole angezeigt werden.

| <i>Symbole</i> | <i>Bedeutung</i> |
|----------------|--------------------------------|
| | Sperrfunktion |
| | Datafunktion |
| | Mikrofon ist ausgeschaltet |
| SET | Programmiermodus |
| | Gesprächsdauer |
| | Anzeigenüberlauf |
| | Lautsprecher ist eingeschaltet |
| TAX | Gebührenanzeige |
| | Zweite Speicherebene |

Sonderzeichen in der Anzeige

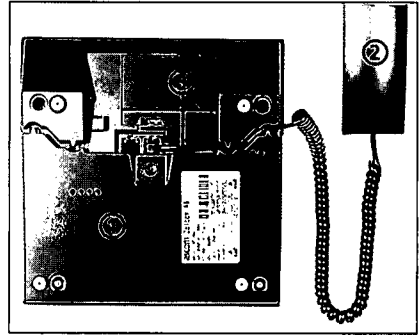
Darstellung auf Taste Darstellung auf Anzeige

| | |
|--|--|
| | |
| | |
| | |
| | |

Installation und Einstellungen am TRITEL Sion

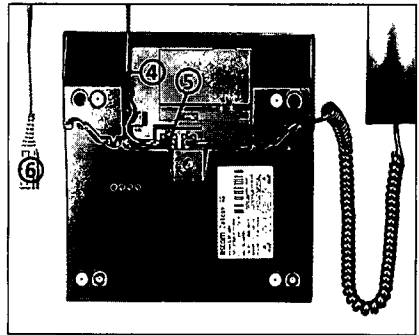
Anschliessen des Hörers

Verbinden Sie den Apparat (1) und den Hörer (2) mit dem Hörerkabel (3). Bei Rechts- oder Linkshändigkeit ist das Kabel dementsprechend in den dafür vorgesehenen Kabelkanal am Apparateboden einzulegen.



Anschliessen des Telefons TRITEL Sion

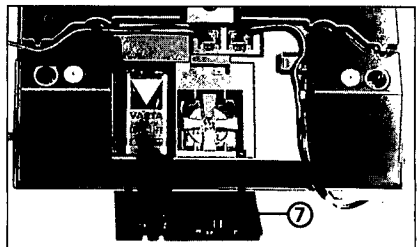
Das Anschlusskabel (4) beim Apparat in die Buchse (5) stecken und das andere Ende mit der Telefonanschlussdose verbinden. Falls der Stecker (6) nicht in die Dose passt, ist bei der PTT (Telecom Direktion) oder bei Ihrem Telefonmonteur ein Adapter erhältlich.



Einsetzen der Batterie

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (7) und schliessen Sie die Batterie an. Die Batterie wird für sämtliche Programmierfunktionen benötigt.

Bei entladener Batterie erscheint «Lb» (für "low battery") auf der Anzeige. Wechseln Sie bei nächster Gelegenheit die Batterie aus.



Speichererhaltung

Alle Einstellungen (Wahlverfahren, Tonruf, Zielwahl) werden bis zur nächsten Änderung dauerhaft gespeichert. Die Speichererhaltung ist auch bei nicht angeschlossenem Telefon oder nicht eingesetzter Batterie sichergestellt.

Einstellung des Wahlverfahrens

Das TRITEL Sion ist bei der Auslieferung auf Impulswahl programmiert.





Das Wahlverfahren «Frequenzwahl» (beim Wählen hören Sie Töne) funktioniert nur bei modernen Telefonzentralen.

Das Wahlverfahren «Impulswahl» (beim Wählen hören Sie ein «Klicken») funktioniert an jeder Telefonzentrale, ist jedoch langsamer.

Ermittlung des Wahlverfahrens Ihrer Zentrale

Stellen Sie das Wahlverfahren auf «Frequenzwahl».





Einstellung Frequenzwahl

- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  drücken
-  drücken
-  drücken

Wählen Sie eine Ihnen bekannte Telefonnummer. Wird die Verbindung aufgebaut, ist Frequenzwahl das richtige Wahlverfahren.

Hören Sie nach dem Wählen der Telefonnummer weiterhin den Summton, müssen Sie wieder auf Impulswahl umstellen.

Einstellung Impulswahl

- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  drücken
-  drücken
-  drücken

Tonrufmelodie und Tonruflautstärke einstellen

Sie können aus zehn Tonrufmelodien eine auswählen. Somit erkennen Sie einen Telefonanruf auf Ihrem TRITEL Sion auch im Grossraumbüro.
Die Ruflautstärke ist in vier Stufen einstellbar.

- Hörer ist aufgelegt
- **SET** drücken
- **8** drücken
- Mit den Tasten **0** bis **9** kann eine der zehn Tonrufmelodien gewählt werden
- Mit den Tasten **+** und **-** kann die Lautstärke verändert werden (vier Stufen)
- **SET** drücken

Tonrufmelodie programmieren




TRITEL Sion bietet Ihnen auch die Möglichkeit, eine eigene Tonrufmelodie aus zwölf Tönen zu programmieren. Diese Tonrufmelodie wird mit Taste **0** gespeichert.

- Hörer ist aufgelegt
- **SET** drücken
- **0** drücken
- Programmieren Sie mit den Tasten **0** bis **9**, ***** und **#** Ihre Melodie
Es können max. 8 Töne programmiert werden
- **SET** drücken



Die Tasten erzeugen die folgenden Töne:

- 1** entspricht e^{III}
- 2** entspricht dis^{III}
- 3** entspricht d^{III}
- 4** entspricht cis^{III}
- 5** entspricht c^{III}
- 6** entspricht ais^{III}
- 7** entspricht a^{III}
- 8** entspricht gis^{III}
- 9** entspricht g^{III}
- 0** entspricht fis^{III}
- *** entspricht f^{III}
- #** entspricht e^{III}

Lautsprecherlautstärke einstellen

- Drücken Sie während des Telefongesprächs die Taste 
- Jetzt können Sie mit den Tasten  und  die Lautstärke verändern (vier Stufen)

Lautstärke im Hörer einstellen

- Während eines Telefongesprächs (Lautsprecher ausgeschaltet) können Sie mit den Tasten  (laut) und  (normal) die Lautstärke im Hörer verstellen





Sicherheitscode ändern

Für die Funktionen «Gesprächsdauer und Gebühren löschen» sowie «Telefon sperren / entsperren» wird beim TRITEL Sion ein Sicherheitscode benötigt.

Das Gerät wird mit dem Code «1 2 3 4» ausgeliefert. Sie können den aus vier Ziffern bestehenden Code jederzeit ändern. Dies ist empfehlenswert, wenn Sie verhindern wollen, dass Ihnen jemand das Telefon sperrt oder die Gebühren löscht.

Achtung:

Den geänderten Sicherheitscode sollten Sie sich irgendwo notieren. Falls Sie den eingestellten Code nicht mehr herausfinden können, wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der TELECOM Direktion, Tel. 113.

- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  drücken
- Alter Code eingeben (das Gerät wird mit dem Code **1 2 3 4** ausgeliefert)
-  drücken
- Neuer Code eingeben
-  drücken

Telefonieren


Automatische Summtonerkennung

Ihr Telefon ist mit einer automatischen Summtonerkennung ausgerüstet. Wenn Sie den Hörer abnehmen, können Sie sofort die gewünschte Telefonnummer eingeben. Ihr Telefon wartet automatisch bis der Summton ertönt und wählt erst dann die Nummer.

Wichtig:



Wenn kein Summton vorhanden ist, wird nach einer Pause von 6 Sekunden trotzdem die Wahl ausgelöst.

Normalwahl

- Hörer abheben
 - Gewünschte Nummer wählen
- oder
-  drücken
 - Gewünschte Nummer wählen
 - Hörer abheben, spätestens wenn sich der Angerufene durch den Lautsprecher meldet (Lautsprecher schaltet automatisch aus)


Wahlwiederholung

Die Wahlwiederholung ermöglicht Ihnen, die zuletzt gewählte Telefonnummer mit einem Tastendruck zu wiederholen. Die Funktion kann bei Telefonnummern bis maximal 24 Zeichen angewendet werden.





- Hörer abheben
 -  drücken
- oder
- Wenn Sie die zuletzt gewählte Telefonnummer **ohne den Hörer aufzulegen** wiederholen möchten, drücken Sie  und die Leitung wird automatisch neu belegt.

Wissenswertes zum Zielwahlspeicher

Im Zielwahlspeicher können Sie Ihre 20 wichtigsten Telefonnummern abspeichern und durch Drücken von einer Taste abrufen.

Die 10 Zielwahltasten auf Ihrem TRITEL Sion können auf zwei Speicherebenen belegt werden. In die zweite Speicherebene gelangen Sie durch zweimaliges Drücken der Zielwahltaste. Auf der Anzeige erscheint das Symbol .




Einspeichern von Telefonnummern

- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
- Gewünschte Zieltaste drücken (Ziel 1 bis 10 einmal drücken, Ziel 11 bis 20 zweimal drücken).
- Telefonnummer eingeben (max. 24 Zeichen).
Hinweis:
 -  drücken (löscht jeweils das letzte Zeichen)
 -  drücken (fügt ein Leerzeichen ein)
-  drücken
Eine bisher gespeicherte Telefonnummer wird überschrieben




Abrufen von gespeicherten Telefonnummern

- Hörer abheben
- Gewünschte Zieltaste je nach Speicherebene ein- oder zweimal drücken. Die Wahl erfolgt automatisch

Anzeigen von gespeicherten Telefonnummern

- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
- Gewünschte Zieltaste je nach Speicherebene ein- oder zweimal drücken
(Erscheint  auf der Anzeige,  drücken, die restlichen Zeichen werden angezeigt)

Löschen von gespeicherten Telefonnummern

- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
- Gewünschte Zieltaste je nach Speicherebene ein- oder zweimal drücken
-  drücken
-  drücken

Zwei Beschriftungsschilder finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung. Die Schilder enthalten auf der Rückseite einen Kurzbeschreibung bezüglich dem Speichern der Telefonnummern.

Nachwahl

Bei Ihrem TRITEL Sion können Sie im Zielwahlspeicher eine Grundnummer ablegen und diese nach Speicherabruf manuell mit weiteren Ziffern ergänzen.

Beispiel:

Die Firma XY hat die Telefonnummern 055 41 61 11/ 12 usw.

055 Vorwahl
4161 Grundnummer
11 interne Nummer


Sie speichern «055 41 61» im Zielwahlspeicher




Abruf der Telefonnummer:

055 41 61 über Zielwahlspeicher
11 über Tastatur


Die gesamte Telefonnummer kann mit der Wahlwiederholung repetiert werden.



Stummmitaste




Mit der Taste  können Sie das Mikrophon aus- und einschalten.

- Sie sind im Gespräch
-  drücken. Ihr Gesprächspartner kann Sie jetzt nicht mehr hören.  wird angezeigt
- Wenn Sie das Gespräch fortführen wollen,  erneut drücken



Mithören über Lautsprecher

Drücken von  ermöglicht weiteren Personen im Raum, das Gespräch über den Lautsprecher mitzuhören.

-  drücken, erhöht die Lautstärke
-  drücken, verringert die Lautstärke





- Hörer ist abgehoben
-  drücken, womit der Lautsprecher eingeschaltet wird.  wird angezeigt
-  drücken, wenn Sie den Lautsprecher ausschalten möchten

Telefonieren ohne Hörer in der Hand

- Hörer ist abgehoben, Telefonverbindung besteht
-  drücken, womit der Lautsprecher eingeschaltet wird.  wird angezeigt
- Legen Sie den Hörer mit der Sprechmuschel nach oben neben das Telefon (zwischen Hörer und Telefon mindestens 10 cm Abstand)
- Sie können in einer Distanz bis zu 30 cm vom Hörer sprechen und der Telefonpartner versteht Sie








Hörer auflegen und Verbindung nicht abbrechen (HOLD)

Wenn mehrere Telefonapparate an einem Anschluss (unter einer Telefonnummer) angeschlossen sind, können Sie mit der HOLD-Funktion während des Gespräches den Apparat wechseln.

- Verbindung ist aufgebaut
 **dauernd** drücken
- Hörer auflegen.  wird angezeigt
-  loslassen
Die Verbindung bleibt erhalten, solange  auf der Anzeige steht (30 Sekunden)
- Heben Sie innerhalb der 30 Sekunden den Hörer Ihres zweiten Telefonapparates ab. Sie können auch den Hörer desselben Apparates wieder abheben
- Gespräch weiterführen

Mit dem Direktruf oder Kindernotruf können auch Kleinkinder telefonieren, welche die Zahlen noch nicht kennen. Es genügt, den Hörer abzuheben und eine beliebige Taste zu drücken. Ihr TRITEL Sion wählt die vorprogrammierte Telefonnummer automatisch.

Direktruf einschalten




- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  drücken
- Wählen Sie mit den Tasten  bis , mit einer Zieltaste oder mit  die gewünschte Telefonnummer aus
-  drücken  wird angezeigt

Nach dem Abheben des Hörers erscheint zur Bestätigung die zu wählende Nummer auf der Anzeige.

Direktruf auslösen

- Hörer abheben
- Beliebige Taste drücken
- TRITEL Sion wählt die programmierte «Direktruf-Telefonnummer»

Direktruf ausschalten








- Hörer ist aufgelegt
-  **dauernd** drücken
-  drücken
-  loslassen

Direktruf löschen

Sehen Sie Kapitel «Zielwahl», «Löschen von gespeicherten Telefonnummern» auf Seite 9.

Datenverkehr (nur bei Impulswahl)

Diese Funktion benötigen Sie, wenn Sie telefonisch Zeichen übermitteln wollen (z.B. Mailbox, Fernabfrage Ihres Anrufbeantworter, Datenbank usw.).

- Die Verbindung ist aufgebaut
-  oder  drücken
(nur bei Impulswahl notwendig, bei Frequenzwahl wählen Sie direkt die gewünschten Zeichen)
 wird angezeigt
- Senden Sie nun die gewünschten Zeichen durch Drücken der entsprechenden Tasten ( bis ,  und )


Nach der Datenübertragung kann die Wahlwiederholung nicht mehr sinnvoll verwendet werden.



Gesprächsdauer- und Gebührenanzeige

Ihr TRITEL Sion ist mit einer Gesprächsdauer- und Gebührenanzeige ausgestattet.


Anzeigemöglichkeiten während eines Telefongesprächs

Gesprächsdauer und Gebühren anzeigen

Während eines Telefongesprächs werden die Gesprächsdauer oder die Gebühren automatisch eingeblendet. Beim Drücken der Taste  erscheint wieder die eingestellte Nummer auf dem Display.

- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  drücken

Auf der Anzeige erscheint:

| | |
|---|--------|
| 10'15" | 50h32' |
|  | |





Die Zahl links zeigt die Dauer des letzten Gesprächs an, die Zahl rechts die Totaldauer aller Gespräche

- Beim erneuten Drücken der Taste  erscheint:





| | |
|------------|--------|
| 2.10 | 150.10 |
| TAX | |

Die Zahl links zeigt die Gebühr des letzten Gesprächs an, die Zahl rechts die Totalsumme aller Gebühren

Löschen der Gesprächsdauer

- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  drücken
-  drücken
- Sicherheitscode eingeben (Sicherheitscode, siehe Seite 7)
-  drücken

Löschen der Gebühren





- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  **zweimal** drücken
-  drücken
- Sicherheitscode eingeben.
(Sicherheitscode, siehe Seite 7)
-  drücken

Telefon sperren/entsperren

Um Ihr TRITEL Sion vor unbefugten Zugriff zu schützen, können Sie es sperren.

Im gesperrten Zustand können Anrufe weiterhin entgegengenommen werden.

Abgehende Gespräche können nur gewählt werden, wenn sie nicht mehr als max. 4 Zeichen enthalten (z.B. 118, die Kurztelefonnummer für die Feuerwehr).

- Hörer ist aufgelegt
-  drücken
-  drücken
- Sicherheitscode eingeben
-  drücken
-  wird angezeigt

Die Aufhebung der Sperre erfolgt mit derselben Prozedur.

Telefonieren hinter Teilnehmer- vermittlungsanlagen

Amtskennziffer

Die folgende Einstellung müssen Sie nur ausführen, wenn Sie an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen sind. (Sie sind an einer Teilnehmervermittlungsanlage angeschlossen, wenn Sie interne und externe Telefonnummern unterscheiden, z.B. in Firmen, Büros).

Sie können zwei verschiedene Amtskennziffern mit je 4 Stellen programmieren.

Nach der Amtskennziffer wird automatisch eine Pause eingefügt.

Programmieren der Amtskennziffer

- Hörer ist aufgelegt
- **SET** drücken
- **1** drücken (für Amtskennziffer 1) oder **2** drücken (für Amtskennziffer 2)
- Amtskennziffer eingeben (z.B. 0)
- **SET** drücken

Löschen der Amts- kennziffer

- Hörer ist aufgelegt
- **SET** drücken
- **1** drücken (zum Löschen der Amtskennziffer 1) oder **2** drücken (zum Löschen der Amtskennziffer 2)
- **-** drücken
- **SET** drücken

Sie haben einen ankommenden Anruf beantwortet und möchten eine Rückfrage einleiten oder das Gespräch weiterleiten. Dies können Sie mit der Steuertaste realisieren.

Beispiel «Rückfrage»:

- drücken. Das aktuelle Gespräch geht in
Haltung
- Gewünschte Telefonnummer wählen
- Neues Gespräch durchführen
- drücken. Das erste Gespräch kommt von der
Haltung zurück und kann weitergeführt werden

Bemerkung:

Diese Funktion ist nur hinter einer Teilnehmer-
vermittlungsanlage mit Frequenzwahl möglich und
funktioniert nicht bei Impulswahl.

Pflege

Wischen Sie Ihr TRITEL Sion von Zeit zu Zeit mit einem feuchten Tuch oder einem Antistatiktuch ab.

Diverses

Hinweis zum Aufstellen Ihres Telefons TRITEL Sion:

Wir empfehlen Ihnen, das TRITEL Sion auf eine rutschfeste Unterlage zu stellen.

Angesichts der Vielfalt verschiedener Oberflächenmaterialien bei Möbeln kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass diese durch den Kontakt mit Apparateilen (z.B. Apparatfüsse) unliebsame Spuren erhalten.

Telefonapparate stehen unter elektrischer Spannung!

Benutzen Sie Ihr TRITEL Sion nie in unmittelbarer Nähe von Wasser!

Hilfe

Haben Sie Fragen zum TRITEL Sion, die durch diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Telecom Direktion (Telefonnummer 113).

TRITEL Sion

Le TRITEL Sion est un produit de qualité suisse.

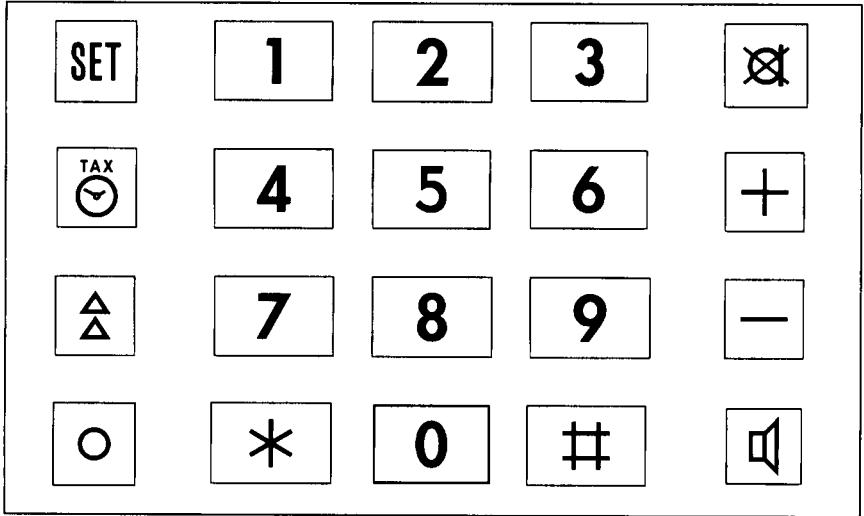
Pour en connaître tous les avantages et l'utiliser au mieux, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Nous espérons que cet appareil vous satisfera pleinement et vous remercions de votre confiance.

Table des matières

| | |
|--|----|
| Eléments de manipulation | 2 |
| Clavier | 2 |
| Symboles affichés | 3 |
| Caractères spéciaux affichés | 3 |
| Installation et réglages du TRITEL Sion | 4 |
| Raccordement du combiné | 4 |
| Raccordement de l'appareil TRITEL Sion | 4 |
| Mise en place de la pile | 4 |
| Mémorisation | 5 |
| Réglage du mode de sélection | 5 |
| Réglage de la mélodie d'appel et réglage de volume | 6 |
| Programmation de la mélodie d'appel | 6 |
| Réglage du volume du haut-parleur | 7 |
| Réglage du volume dans le combiné | 7 |
| Modification du code de sécurité | 7 |
| Pour téléphoner | 8 |
| Reconnaissance automatique de la tonalité | 8 |
| Sélection normale | 8 |
| Répétition de la sélection | 8 |
| Sélection directe | 9 |
| Postsélection | 10 |
| Touche «Mic-mute» | 10 |
| Ecoute par haut-parleur | 10 |
| Téléphoner avec le combiné sur la table | 11 |
| Raccrocher le combiné sans couper la connexion (Hold) | 11 |
| Appel direct | 12 |
| Trafic de données (seulement avec sélection par impulsions) | 12 |
| Affichage des durées et taxes de conversation | 13 |
| Verouillage/déverouillage de l'appareil | 14 |
| Pour téléphoner en aval d'un autocommutateur d'utilisateurs | 15 |
| Chiffre d'accès au réseau | 15 |
| Transmission des appels ou rétrodemande | 16 |
| Entretien | 17 |
| Divers | 17 |
| Information | 17 |

Eléments de manipulation

Clavier



Élément

Utilisation



Clavier de sélection



Touche «étoile»



Touche «dièse»



Répétition de
sélection

pour recomposer automatiquement
le dernier numéro sélectionné



Touche de
commande

n'est utile que lorsque l'appareil est
raccordé à un autocommutateur d'usagers



Touche muette

pour déconnecter le micro
(Mic-mute)



Touche taxe/durée

Indication des durées et taxes de conversation



Touche haut-parleur

Mettre en/hors service le haut-parleur, écoute
simultanée de conversations



Touche plus

Réglage du volume, programmation



Touche moins

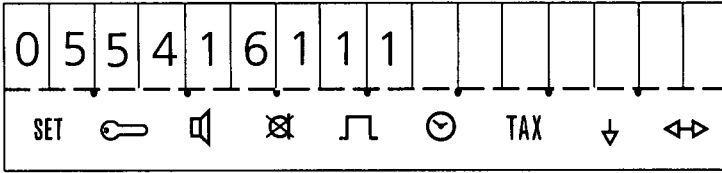
Réglage du volume, programmation










Touche set

pour la programmation

Symboles affichés



16 chiffres et 9 symboles sont visualisables.

| Symboles | Signification |
|---|--------------------------------|
|  | Fonction de verrouillage |
|  | Fonction de données |
|  | Le microphone est hors circuit |
| SET | Mode de programmation |
|  | Durée de conversation |
|  | Affichage partiel |
|  | Le haut-parleur est en service |
| TAX | Indication de taxe |
|  | Second niveau de mémoire |

Caractères spéciaux affichés

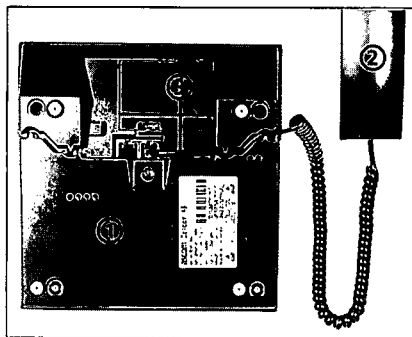
Icône représenté sur la touche Icône affichée

| | |
|--|---|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

Installation et réglage du TRITEL Sion

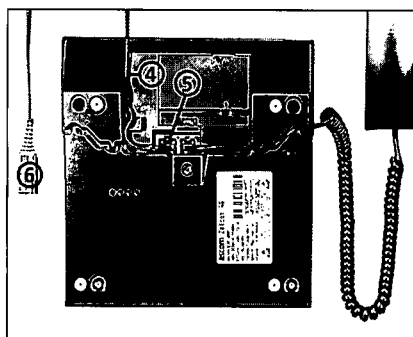
Raccordement du combiné

Reliez l'appareil (1) et le combiné (2) au moyen du cordon du combiné (3). Pour ce faire, introduisez le cordon dans l'un des canaux prévus à cet effet sous l'appareil. Choisissez le canal de droite ou celui de gauche selon que vous êtes droitier ou gaucher.



Raccordement de l'appareil TRITEL Sion

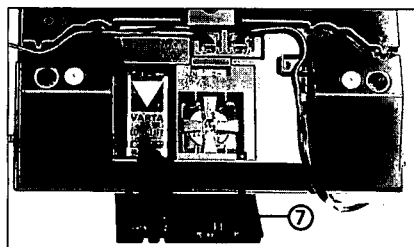
Enfichez le câble de raccordement (4) dans la prise se trouvant sur l'appareil (5) et connectez l'autre extrémité à la prise téléphone murale. Si la fiche de raccordement (6) n'est pas adaptée à votre prise murale, demandez aux PTT (direction des télécom) ou à votre installateur de vous fournir un adaptateur.



Mise en place de la pile

Ouvrez le couvercle (7) du compartiment de pile et branchez la pile. Celle-ci est nécessaire pour l'ensemble des fonctions de programmation.

En cas de pile déchargée, l'indication «Lb» (pour «low battery») s'affiche, vous invitant à changer la pile à la prochaine occasion.



Mémorisation

Toutes les consignes (mode de sélection, tonalité d'appel, sélection directe) sont mémorisées jusqu'à la prochaine modification. La mémorisation des données est également assurée, si l'appareil n'est pas branché ou ne contient pas de pile.

Réglage du mode de sélection

A la livraison, TRITEL Sion est programmé sur le mode de sélection par impulsions.

Le mode «sélection à fréquences vocales» (en composant le numéro vous entendez des tonalités) ne fonctionne qu'avec les centraux téléphoniques modernes.

Le mode «sélection par impulsions» (en composant le numéro vous entendez un cliquètement) fonctionne avec tous les centraux téléphoniques mais il est plus lent.

Détermination du mode de sélection de votre central

Régler le mode de sélection par fréquences vocales

Réglage du mode de sélection par fréquences vocales

- Combiné reposé
- Presser la touche
- Presser la touche
- Presser la touche
- Presser la touche

Composez un numéro de téléphone que vous connaissez. Si l'établissement de la communication a lieu, la sélection par fréquences vocales est le mode correct.

Si vous continuez d'entendre le son continu après avoir composé le numéro de téléphone, il vous faut commuter à nouveau en mode de sélection par impulsions.

Réglage du mode de sélection par impulsions

- Combiné reposé
- Presser la touche
- Presser la touche
- Presser la touche
- Presser la touche

Réglage de la mélodie d'appel et réglage du volume

En choisissant l'une des dix mélodies d'appel, vous saurez reconnaître un appel téléphonique sur votre TRITEL Sion, même dans un bureau à grande surface. Le réglage du volume d'appel est à quatre niveaux.

- Combiné reposé
- Presser la touche **SET**
- Presser la touche **8**
- Avec les touches **0** à **9** vous pouvez sélectionner l'une des dix mélodies d'appel.
- Avec les touches **+** et **-** vous pouvez sélectionner quatre niveaux de volume.
- Presser la touche **SET**

Programmation de la mélodie d'appel




TRITEL Sion vous offre également la possibilité de programmer votre propre mélodie d'appel à partir de 12 sons, et de l'enregistrer avec la touche **0**.

- Combiné reposé
- Presser la touche **SET**
- Presser la touche **0**
- Programmez votre mélodie avec les touches **0** à **9**, ***** et **#**.
8 sons successifs sont programmables au maximum.
- Presser la touche **SET**



Les touches génèrent les sons suivants:

- 1** mi"
- 2** ré dièse"
- 3** ré"
- 4** do dièse"
- 5** do"
- 6** la dièse'
- 7** la'
- 8** sol dièse'
- 9** sol'
- 0** fa dièse'
- *** fa'
- #** mi'

Réglage du volume du haut-parleur

- Pendant la conversation téléphonique, pressez la touche 
- Vous pouvez maintenant modifier le volume (4 niveaux) avec les touches  et 

Réglage du volume dans le combiné

- Pendant une conversation téléphonique (haut-parleur hors service) vous pouvez modifier le volume dans le combiné avec les touches  (haut) et  (normal)





Modification du code de sécurité

Avec l'appareil TRITEL Sion, un code de sécurité est nécessaire pour les fonctions «effacement des durées et taxes de conversation», ainsi que «verrouillage/déverrouillage de l'appareil».

L'appareil est fourni avec le code «1 2 3 4». Vous pouvez modifier en tout temps ce code composé de quatre chiffres. Une codification personnelle est recommandée, si vous voulez éviter que quelqu'un vienne verrouiller l'appareil ou effacer les taxes.

Attention:

Prenez soin de noter en lieu sûr le code de sécurité modifié. Si toutefois il vous arrivait de ne plus le retrouver, veuillez vous adresser au service d'information de la direction de Télécom PTT, tél. 113.

- Combiné reposé
- Presser la touche 
- Presser la touche 
- Entrer l'ancien code, ou **1 2 3 4** le cas échéant
- Presser la touche 
- Entrer le nouveau code
- Presser la touche 

Pour téléphoner


Reconnaissance automatique de la tonalité

Votre téléphone est muni d'une reconnaissance automatique de la tonalité. Lorsque vous décrochez le combiné, vous pouvez entrer immédiatement le numéro de téléphone désiré. Votre appareil attend automatiquement la tonalité avant de composer le numéro.

Important:



S'il n'y a pas de tonalité, la sélection est néanmoins déclenchée après une pause de 6 secondes.

Sélection normale

- Soulever le combiné
 - Composer le numéro désiré
- ou
- Presser la touche 
 - Composer le numéro désiré
 - Soulever le combiné au plus tard lorsque l'appelé s'annonce par le haut-parleur (lequel se met alors automatiquement hors service)

Répétition de la sélection


La répétition de la sélection vous permet de répéter par simple pression sur une touche le dernier numéro de téléphone sélectionné. Cette fonction est utilisable pour les numéros de téléphone comportant jusqu'à 24 chiffres.

- Soulever le combiné
 - Presser la touche 
- ou
- Si vous souhaitez répéter le numéro de téléphone sélectionné en dernier, **sans reposer le combiné**, pressez la touche  et la ligne sera automatiquement réoccupée


Sélection directe

Ce qu'il faut savoir sur la mémoire de la sélection directe


Dans la mémoire de la sélection directe, vous pouvez enregistrer vos 20 numéros de téléphone les plus importants et les rappeler en pressant une seule touche.


Chacune des 10 touches de sélection directe sur votre TRITEL Sion est attribuable à deux niveaux de mémoire. Pour accéder au second niveau, pressez deux fois la touche de sélection directe choisie. Le symbole  s'affiche.

Enregistrement des numéros téléphoniques

- Combiné reposé
- Presser la touche 
- Presser une fois la touche de sélection désirée pour les destinataires 1 à 10, et deux fois pour les destinataires 11 à 20.
- Entrer le numéro de téléphone (max. 24 chiffres)

Remarque:

Presser la touche  pour effacer le dernier chiffre entré




Presser la touche  pour entrer un espace

- Presser la touche 
- Un numéro de téléphone déjà enregistré sera effacé.




Rappel des numéros de téléphone répertoriés

- Soulever le combiné
- Selon le niveau de mémoire, presser une ou deux fois la touche de sélection désirée. La sélection s'effectue automatiquement.

Affichage des numéros de téléphone répertoriés

- Combiné reposé
 - Presser la touche 
 - Selon le niveau de mémoire, presser une ou deux fois la touche de sélection désirée.
- (Si le symbole  s'affiche, presser la touche  pour visualiser les chiffres restants)

Effacement des numéros de téléphone répertoriés

- Combiné reposé
- Presser la touche 
- Selon le niveau de mémoire, presser une ou deux fois la touche de sélection désirée
- Presser la touche 
- Presser la touche 

A la fin de ce mode d'emploi, vous trouverez deux étiquettes signalétiques portant au verso une description sommaire sur la mémorisation des numéros téléphoniques.

Postsélection

Sur votre TRITEL Sion, vous pouvez mémoriser un numéro de base à compléter manuellement.

Exemple:

L'entreprise X peut être appelée aux numéros de téléphone suivants: 055 41 61 11/12/..

055 indicatif
4161 numéro de base
11 numéro interne


Vous mémorisez la suite 055 41 61 dans la mémoire de sélection abrégée.




Pour appeler le numéro désiré vous composez:

055 41 61 par sélection abrégée
11 sur le clavier


L'ensemble du numéro peut ensuite être recomposé automatiquement par répétition de sélection


Touche «Mic-mute»


Avec la touche  vous pouvez mettre le microphone hors ou en service.




- Vous êtes en conversation
- Pressez la touche . Votre interlocuteur ne peut plus vous entendre. Le symbole  s'affiche.
- Si vous voulez continuer la conversation, pressez à nouveau la touche .

Ecoute par haut-parleur



En appuyant sur , d'autres personnes se trouvant dans la pièce peuvent écouter la conversation par le haut-parleur.

En appuyant sur , le volume sonore est augmenté.

En appuyant sur , le volume sonore est diminué.





- Le combiné est décroché.
- Pressez la touche  pour enclencher le haut-parleur.  est affiché.
- Pressez la touche  si vous voulez déclencher le haut-parleur.

Téléphoner avec le combiné sur la table

- Combiné soulevé, communication téléphonique établie
- Pressez la touche  pour mettre en circuit le haut-parleur. Le symbole  s'affiche.
- Déposez le combiné, microphone tourné vers le haut, à côté de l'appareil à une distance d'au moins 10 cm de celui-ci.
- Vous serez compris par votre interlocuteur en parlant à une distance de jusqu'à 30 cm du combiné.

Raccrocher le combiné sans couper la connexion (HOLD)








Lorsque plusieurs appareils de téléphone sont raccordés à une ligne (sous un même numéro de téléphone), la fonction HOLD vous permet de changer d'appareil pendant la communication.

- La liaison est établie.
Pressez la touche  **en continu.**
- Raccrochez le combiné.  est affiché.
- Relâchez 
La liaison reste établie pendant 30 secondes, tant que  est affiché.
- Décrochez le combiné de votre deuxième appareil pendant ces 30 secondes. Vous pouvez également décrocher à nouveau le combiné du même appareil.
- Continuez la conversation.

Appel direct

Avec l'appel direct, ou «appel de détresse pour enfants», même des enfants en bas âge, ne connaissant pas encore les chiffres, peuvent téléphoner en soulevant simplement le combiné et en pressant une touche quelconque: votre TRITEL Sion compose automatiquement le numéro de téléphone préprogrammé.

Mise en service de la fonction d'appel direct




- Combiné soulevé
- Presser la touche 
- Presser la touche 
- Avec les touches  à , une touche de sélection ou , composez le numéro de téléphone désiré
- Pressez la touche 
-  est affiché

Après le soulèvement du combiné, le numéro à sélectionner s'affiche pour confirmation.

Déclenchement de l'appel direct

- Soulever le combiné
- Presser une touche quelconque
- TRITEL Sion compose le numéro de téléphone programmé pour «appel direct»

Mise hors service de la fonction d'appel direct








- Combiné reposé
- Presser et maintenir la touche 
- Presser la touche 
- Relâcher la touche 

Effacer appel direct

Voir chapitre «Sélection directe», «Effacement de numéros de téléphone répertoriés», à la page 9.

Trafic de données (seulement avec sélection par impulsions)

Cette fonction vous permet de transmettre des caractères (courrier électronique, inter-rogation à distance de votre répondeur téléphonique, banque de données, etc.).

- La liaison est établie
- presser la touche  ou 
(seulement en cas de sélection par impulsions. En cas de sélection par fréquences vocales, composer directement les caractères désirés)
 est affiché
- Envoyez maintenant les caractères désirés en les composant sur le clavier (touches  à , , )

Après la transmission de données, la répétition de sélection ne peut être utilisée.


Affichage des durées et taxes de conversation



TRITEL Sion est doté d'une fonction d'indication des durées et taxes de conversation.

Possibilités d'affichage durant une conversation téléphonique


Affichage des durées et taxes de conversation

Effacement des durées de conversation


Les durées ou les taxes de conversation sont automatiquement affichées en cours de conversation. En pressant la touche , le numéro composé s'affiche à nouveau.

- Combiné reposé
- Presser la touche 
- Presser la touche 

Les indications suivantes s'affichent:





| | |
|---|--------|
| 10'15" | 50h32' |
|  | |

Le chiffre de gauche indique la durée de la dernière conversation, celui de droite la durée totale de toutes les conversations





- En pressant à nouveau la touche  les données suivantes s'affichent:

| | |
|------------|--------|
| 2.10 | 150.10 |
| TAX | |

Le chiffre de gauche indique la taxe de la dernière conversation, celui de droite le montant total de toutes les taxes

- Combiné reposé
- Presser la touche 
- Presser la touche 
- Presser la touche 
- Entrer le code de sécurité (voir page 7)
- Presser la touche 

Effacement des taxes de conversation





- Combiné reposé
- Presser la touche 
- Presser **deux fois** la touche 
- Presser la touche 
- Entrer le code de sécurité
(voir page 7)
- Presser la touche 

Verrouillage/déverrouillage de l'appareil

Afin de protéger votre TRITEL Sion contre un accès par des personnes non autorisées, vous pouvez le verrouiller.

A l'état verrouillé, les appels continuent d'être recevables.

Les communications sortantes ne peuvent être sélectionnées qu'à condition qu'il s'agisse d'un numéro ne comptant pas plus de 4 chiffres (par ex. le 118 ou les numéros abrégés pour les pompiers).

- Combiné reposé
 - Presser la touche 
 - Presser la touche 
 - Entrer le code de sécurité
 - Presser la touche 
- Le symbole  s'affiche

Le déverrouillage s'effectue de la même manière.

Pour téléphoner en aval d'un autocommutateur d'utilisateurs

Chiffre d'accès au réseau

Vous n'aurez à effectuer la programmation suivante que si vous êtes raccordé à un autocommutateur d'utilisateurs (ce qui est le cas, si une distinction est faite entre des numéros de téléphone externes et internes, par ex. dans les entreprises, les bureaux)

Vous pouvez programmer deux chiffres d'accès au réseau distincts à 4 chiffres chacun.

Une pause est insérée automatiquement après le chiffre d'accès au réseau.

Programmation du chiffre d'accès au réseau



- Combiné reposé
- Presser la touche **SET**
- Presser la touche **1** pour le premier chiffre ou presser la touche **2** pour le second chiffre
- Entrer le chiffre d'accès au réseau (par ex. 0)
- Presser la touche **SET**

Effacement du chiffre d'accès au réseau

- Combiné reposé
- Presser la touche **SET**
- Presser la touche **1** pour effacer le premier chiffre ou presser la touche **2** pour effacer le second chiffre
- Presser la touche **-**
- Presser la touche **SET**

Vous répondez à un appel et vous souhaitez le transmettre à un second correspondant ou faire une rétrodemande. Utilisez pour cela la touche de commande.

Exemple «Rétrodemande»

- Presser la touche . La première communication est suspendue
- Composez le numéro de téléphone
- Parlez à votre second interlocuteur
- Pressez la touche . La première communication est rétablie.

Important:

Cette fonction n'est possible qu'en aval d'un auto-commutateur d'usagers avec sélection par fréquences et ne fonctionne pas en cas de sélection par impulsion.

Entretien

Epoussetez votre TRITEL Sion avec un chiffon humide ou un chiffon antistatique.

Divers

Conseil d'installation:

Veillez à poser votre TRITEL Sion sur un support non glissant. Choisissez une surface à revêtement robuste afin que les pieds de l'appareil ne l'endommagent pas.

Comme tous les appareils téléphoniques, votre TRITEL Sion est sous tension électrique!

Ne le mouillez jamais, ne l'utilisez pas près de l'eau!

Information

Pour toute renseignement complémentaire sur votre TRITEL Sion, veuillez vous adresser au service d'information de la direction des télécom PTT, tél. 113.

Français

TRITEL Sion

Con il TRITEL Sion avete scelto un prodotto svizzero di primissima qualità e vi ringraziamo per la fiducia accordataci.

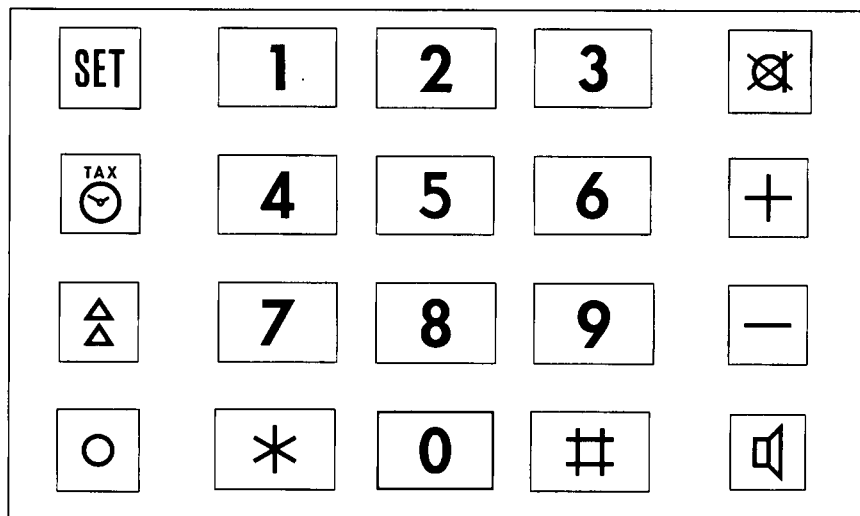
Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio. Così conoscerete tutti i vantaggi ed i numerosi servizi offerti dal vostro nuovo TRITEL Sion.

Indice

| | |
|--|----|
| Organi di servizio | 2 |
| Tastiera | 2 |
| Simboli e cifre visualizzati nel display | 3 |
| Segni speciali visualizzati nel display | 3 |
| Installazione e regolazione dell'apparecchio telefonico | |
| TRITEL Sion | 4 |
| Allacciamento del microtelefono | 4 |
| Allacciamento dell'apparecchio telefonico TRITEL Sion | 4 |
| Inserimento della pila | 4 |
| Salvaguardia della memoria | 5 |
| Impostazione della procedura di selezione | 5 |
| Impostazione della melodia e del volume del segnale di chiamata | 6 |
| Programmazione della melodia di chiamata | 6 |
| Regolazione del volume dell'altoparlante | 7 |
| Regolazione del volume nel microtelefono | 7 |
| Modifica dei codici di sicurezza | 7 |
| Uso del telefono | 8 |
| Identificazione automatica del suono musicale | 8 |
| Selezione normale | 8 |
| Ripetizione dell'ultimo numero selezionato | 8 |
| Selezione con tasti di destinazione | 9 |
| Postselezione | 10 |
| Tasto di esclusione del microfono | 10 |
| Coascolto tramite altoparlante | 10 |
| Dispositivo di conversazione a viva voce | 11 |
| Riaggancio del microtelefono senza interruzione del collegamento (HOLD) | 11 |
| Chiamata diretta | 12 |
| Trasmissione dati (solo con selezione ad impulsi) | 12 |
| Visualizzazione della durata e delle tasse delle conversazioni .. | 13 |
| Blocco/sblocco dell'apparecchio telefonico | 14 |
| Telefono collegato ad un impianto di commutazione d'utente | 15 |
| Indicativo urbano | 15 |
| Inoltro delle chiamate o retrodomanda | 16 |
| Manutenzione e cura | 17 |
| Diversi | 17 |
| Assistenza | 17 |

Organi di servizio

Tastiera



Tasto

Funzione



Tasti di selezione



Tasto «stella»



Tasto «quadrato»



Ripetizione selezione Ripetizione dell'ultimo numero selezionato



Tasto di comando Attivo solo quando l'apparecchio è collegato ad un impianto di commutazione d'utente



Tasto di esclusione microtelefono Disattivazione microfono del microtelefono (Mic-Mute)



Tasto taxa/durata Visualizzazione delle tasse e della durata delle conversazioni



Tasto altoparlante Inserimento/disinserimento dell'altoparlante, coascolto di conversazioni



Tasto più Regolazione del volume, programmazione

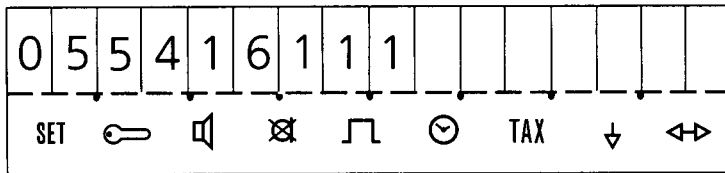


Tasto meno Regolazione del volume, programmazione



Tasto SET Per programmazione

Simboli e cifre visualizzati nel display



Il display può visualizzare 16 cifre e 9 simboli.

| Simbolo | Significato |
|---------|-----------------------------------|
| 🔑 | Funzione di blocco |
| 📶 | Funzione dati |
| 🚫🎤 | Microfono disinserito |
| SET | Modo di programmazione |
| 🕒 | Durata della conversazione |
| ↔️ | Manca spazio nel display |
| 🔊 | Altoparlante inserito |
| TAX | Indicazione delle tasse |
| ⬇️ | Secondo livello di memorizzazione |

Segni speciali visualizzati nel display

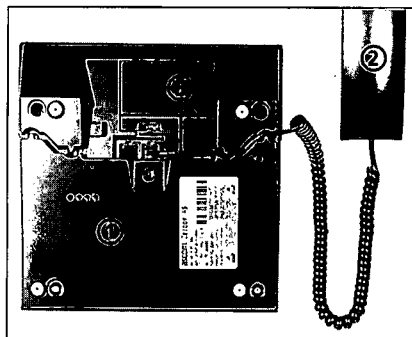
Raffigurazione sul tasto Raffigurazione nel display

| | |
|---|----|
| * | ✳️ |
| # | ✳️ |
| ▲ | - |
| ○ | ⦿ |

Installazione e regolazione dell'apparecchio telefonico TRITEL Sion

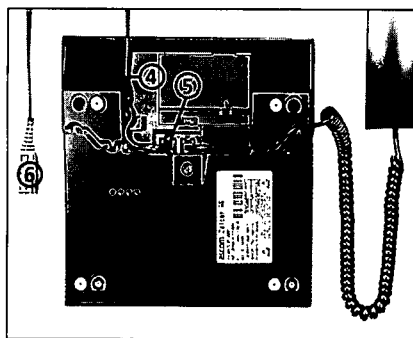
Allacciamento del microtelefono

Collegare il microtelefono (2) all'apparecchio (1) mediante il cordone (3). Sistemare poi il cordone nell'apposito canale previsto sulla base dell'apparecchio in modo che esca dal lato sinistro o destro a seconda delle richieste dell'utente.



Allacciamento dell'apparecchio telefonico TRITEL Sion

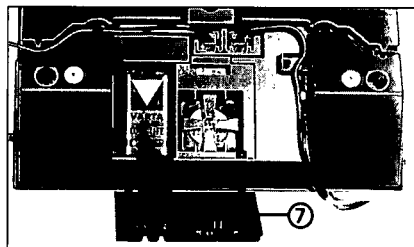
Innestare un'estremità del cordone di collegamento (4) nella presa (5) dell'apparecchio e l'altra nella presa telefonica. Se la spina (6) non è adatta per la presa telefonica disponibile, richiedere un adeguato adattatore alla competente direzione delle telecom PTT o al concessionario responsabile dell'impianto telefonico.



Inserimento della pila

Aprire il coperchio dell'apposito scomparto (7) e sistemare la pila. La pila è necessaria per tutte le funzioni di programmazione.

Quando la pila è scarica, sul display compare la scritta «Lb» (che sta per «low battery»). Sostituirla non appena possibile.



Salvaguardia della memoria

Tutte le impostazioni (procedura di selezione, segnale di chiamata, selezione con tasti di destinazione) restano registrate in una memoria non volatile fino ad un'eventuale modifica. Tale memoria è mantenuta anche senza pila o quando l'apparecchio non è allacciato.

Impostazione della procedura di selezione

Alla consegna il TRITEL Sion è predisposto per segnalazione ad impulsi.

La procedura di selezione «a frequenze vocali» (i toni sono udibili durante la selezione) è operativa solo quando l'apparecchio è collegato ad una moderna centrale pubblica.

La procedura di selezione «a impulsi» (rumore di scatto udibile durante la selezione) può essere utilizzata indipendentemente dal tipo di centrale pubblica, tale procedura è però più lenta.

Accertamento della procedura di selezione utilizzata dalla centrale pubblica

Commutare l'apparecchio su «selezione a frequenze vocali»

Impostazione della selezione a frequenze vocali

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto **SET**
- Premere il tasto **A**
- Premere il tasto **1**
- Premere il tasto **SET**

Comporre un numero telefonico noto. Se l'apparecchio può stabilire la comunicazione, la selezione a frequenze vocali è la procedura corretta.

Se dopo aver composto il numero si sente ancora il suono continuo è necessario commutare nuovamente l'apparecchio sulla selezione ad impulsi.

Impostazione della selezione ad impulsi

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto **SET**
- Premere il tasto **A**
- Premere il tasto **2**
- Premere il tasto **SET**

Impostazione della melodia e del volume del segnale di chiamata

Sono disponibili a scelta dieci melodie di chiamata diverse. Ciò consente di riconoscere il suono del proprio apparecchio anche in un ufficio con più posti di lavoro. Il volume può essere regolato su quattro livelli.

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto **SET**
- Premere il tasto **8**
- Premere uno dei tasti numerici da **0** a **9** per selezionare una delle dieci melodie di chiamata
- Usare i tasti **+** e **-** per modificare il volume (quattro livelli)
- Premere il tasto **SET**

Programmazione della melodia di chiamata

L'apparecchio TRITEL Sion permette anche di programmare una propria melodia individuale, mettendo a disposizione dodici note. Premere il tasto **0** per memorizzare questa melodia di chiamata.

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto **SET**
- Premere il tasto **0**
- Programmare la propria melodia usando i tasti da **0** a **9**, ***** e **#**.
Si possono programmare al massimo 8 note.
- Premere il tasto **SET**

I tasti producono le note seguenti:

- 1** corrisponde a mi
- 2** corrisponde a re maggiore
- 3** corrisponde a re
- 4** corrisponde a do maggiore
- 5** corrisponde a do
- 6** corrisponde a la maggiore
- 7** corrisponde a la
- 8** corrisponde a sol maggiore
- 9** corrisponde a sol
- 0** corrisponde a fa maggiore
- *** corrisponde a fa
- #** corrisponde a mi

Regolazione del volume dell'altoparlante

- Durante la conversazione telefonica, premere il tasto **[M]**
- Usare quindi i tasti **[+]** e **[-]** per modificare il volume (quattro livelli)

Regolazione del volume nel microtelefono

- Durante una conversazione telefonica (altoparlante disinserito), si può modificare il volume nel microtelefono con i tasti **[+]** (forte) e **[-]** (normale).

Modifica dei codici di sicurezza

L'attivazione delle funzioni «cancellare la durata della conversazione e della tassa» e «blocco/sblocco dell'apparecchio telefonico» richiede l'uso di un codice di sicurezza.

L'apparecchio viene fornito con il codice «1 2 3 4». Questo codice di quattro cifre può essere modificato in qualsiasi momento ed è raccomandabile farlo per evitare che qualcuno blocchi il telefono o cancelli l'indicazione delle tasse.

Avvertenza:

Vi raccomandiamo di annotare da qualche parte il nuovo codice immesso. Se non dovete più ricordarvi il codice immesso, siete pregati di rivolgervi al servizio consulenza della Direzione TELECOM (tel. 113).

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto **[SET]**
- Premere il tasto **[0]**
- Digitare il vecchio codice (l'apparecchio viene fornito con il codice **1 2 3 4**)
- Premere il tasto **[0]**
- Digitare il nuovo codice
- Premere il tasto **[SET]**

Uso del telefono


Identificazione automatica del suono musicale

L'apparecchio telefonico è provvisto di un sistema per l'identificazione automatica del suono musicale. Il numero telefonico può essere quindi selezionato subito dopo il sollevamento del microtelefono: L'apparecchio attende automaticamente l'arrivo del suono musicale e seleziona poi il numero digitato.

Avvertenza importante:



Se non riceve il suono musicale, l'apparecchio inizia la selezione dopo una pausa di 6 secondi.

Selezione normale

- Sollevare il microtelefono
 - Digitare il numero telefonico desiderato
- oppure
- Premere il tasto 
 - Digitare il numero telefonico desiderato
 - Sollevare il microtelefono, al più tardi quando il chiamato risponde via altoparlante (l'altoparlante si disinserisce automaticamente)

Ripetizione dell'ultimo numero selezionato

Questa funzione permette di ripetere l'ultimo numero telefonico selezionato (24 cifre al massimo) premendo un unico tasto.

- Sollevare il microtelefono
 - Premere il tasto 
- oppure
- Se si desidera ripetere l'ultimo numero selezionato **senza riaggancare il microtelefono**, basta premere il tasto  per rioccupare la linea.

Selezione con tasti di destinazione





Informazioni sulla memoria dei tasti di destinazione

In questa memoria si possono memorizzare i 20 numeri telefonici usati con maggior frequenza e richiamarli premendo semplicemente un tasto.

Ognuno dei 10 tasti di destinazione dell'apparecchio TRITEL Sion è munito di due livelli di memoria. Per raggiungere il secondo livello, basta premere due volte il relativo tasto.

Sul display compare il simbolo .

Memorizzazione di numeri telefonici




- Il microtelefono è agganciato
 - Premere il tasto 
 - Premere il tasto di destinazione desiderato (destinazione da 1 a 10, premere una volta; destinazione da 11 a 20, premere due volte)
 - Digitare il numero telefonico (mass. 24 cifre)
- Nota:*
premere il tasto  per cancellare l'ultima cifra
premere il tasto  per generare una spaziatura
- Premere il tasto 

La memorizzazione di un nuovo numero cancella automaticamente il numero che si trovava in precedenza nello stesso spazio memoria.




Selezione di un numero memorizzato

- Sollevare il microtelefono
- A secondo del livello di memoria, premere una o due volte il relativo tasto di destinazione. La selezione avviene automaticamente.

Visualizzazione di un numero memorizzato

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto 
- A secondo del livello di memoria, premere una o due volte il relativo tasto di destinazione (Se sul display compare il simbolo , premere il tasto  per visualizzare il resto del numero)

Cancellazione di un numero memorizzato

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto 
- A secondo del livello di memoria, premere una o due volte il relativo tasto di destinazione
- Premere il tasto 
- Premere il tasto 

Alla fine del presente manuale troverete due tavole di etichette. Sul retro delle tavole è stampata una descrizione riassuntiva delle operazioni da effettuare per memorizzare numeri telefonici.

Postselezione

Nelle memorie per selezione abbreviata del TRITEL Sion è possibile memorizzare dei numeri parziali e completarli manualmente con altre cifre dopo richiamata della corrispondente memoria.

Esempio:

La Ditta XY ha i numeri telefonici 055 41 61 11/12 ecc.
055 Prefisso di teleselezione
4161 Numero telefonico base
11 Numero telefonico del derivato


Nella memoria per selezione abbreviata si dovrà quindi registrare il numero 055 41 61




Selezione del numero telefonico:

055 41 61 dalla memoria per selezione abbreviata
11 numero del derivato da digitare
 manualmente


Il numero telefonico completo può essere nuovamente inviato mediante la ripetizione dell'ultimo numero selezionato



Tasto di esclusione del microfono




Premendo il tasto  si può inserire e disinserire il microfono.

- Durante una comunicazione telefonica
- Premere il tasto . L'interlocutore non può udire la vostra conversazione con altre persone presenti. Sul display compare il simbolo .
- Per proseguire la comunicazione telefonica premere nuovamente il tasto .



Coascolto tramite altoparlante

Premendo il tasto  si può attivare l'altoparlante e così permettere alle altre persone presenti di ascoltare la conversazione.

Il volume può essere aumentato e ridotto premendo rispettivamente i tasti  e .





- Il microtelefono è agganciato.
- Premere il tasto  per attivare l'altoparlante. Sul display compare il simbolo .
- Per disattivare l'altoparlante basta premere nuovamente il tasto .

Dispositivo di conversazione a viva voce

- Il microtelefono è sollevato, la comunicazione è stabilita
- Premere il tasto  per attivare l'altoparlante. Sul display compare il simbolo 
- Deposare il microtelefono davanti all'apparecchio con il microfono rivolto verso l'alto (la distanza fra il microtelefono e l'apparecchio deve essere di almeno 10 cm)
- Per assicurare un'intelligibilità corretta, non allontanarsi più di 30 cm dal microtelefono durante la conversazione

Riaggancio del microtelefono senza interruzione del collegamento (HOLD)








Quando più telefoni sono collegati in parallelo (ed hanno quindi lo stesso numero telefonico), la funzione HOLD permette di trasferire la comunicazione in corso ad un altro apparecchio.

- La comunicazione è stabilita. Premere il tasto  e **mantenerlo premuto**.
- Riagganciare il microtelefono. Sul display compare il simbolo 
- Rilasciare il tasto 
Il collegamento è mantenuto fino allo spegnimento della dicitura , ossia per 30 secondi.
- Sollevare il microtelefono di un altro apparecchio o nuovamente quello del proprio telefono entro 30 secondi.
- Proseguire la conversazione.

Chiamata diretta

Grazie alla funzione di chiamata diretta – o chiamata d'emergenza per bambini – possono telefonare anche i bambini che non conoscono ancora le cifre. Basta sollevare il microtelefono e premere un tasto qualsiasi. L'apparecchio TRITEL Sion seleziona automaticamente il numero di telefono programmato.

Inserimento della chiamata diretta




- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto 
- Premere il tasto 
- Inserire il numero desiderato usando i tasti da  a , un tasto di destinazione o il tasto 
- Premere il tasto 
Sul display compare il simbolo 

Dopo che si è sollevato il microtelefono, sul display compare a titolo di conferma il numero da selezionare

Attivazione della chiamata diretta

- Sollevare il microtelefono
- Premere un tasto qualsiasi
- L'apparecchio TRITEL Sion seleziona il numero di chiamata diretta programmato

Disinserimento della chiamata diretta








- Il microtelefono è agganciato
- **Mantenere premuto il tasto** 
- Premere il tasto 
- Rilasciare il tasto 

Vedi capitolo «Selezione con tasti di destinazione», «Cancellazione di un numero memorizzato», alla pagina 9.

Cancellare chiamata diretta

Trasmissione dati (solo con selezione ad impulsi)

Questa funzione permette di trasmettere segnali tramite la linea telefonica (ad esempio traffico con il Mailbox o una banca dati, interrogazione a distanza della propria segreteria telefonica, ecc).

- La comunicazione è stabilita
- Premere il tasto  o 
(solo in impianti telefonici con segnalazione ad impulsi, nel caso di selezione a frequenza vocale bisogna selezionare direttamente le cifre desiderate
Sul display compare il simbolo )
- Trasmettere le cifre desiderate premendo i corrispondenti tasti della tastiera  ... , , .

La ripetizione dell'ultimo numero selezionato non è più utilizzabile dopo la trasmissione di dati


Visualizzazione della durata e delle tasse delle conversazioni



L'apparecchio telefonico TRITEL Sion è munito di un sistema di visualizzazione della durata e delle tasse delle conversazioni.

Possibilità di visualizzazione durante una conversazione telefonica.


Visualizzazione della durata e delle tasse delle conversazioni

Cancellazione della durata della conversazione


Durante le conversazioni telefoniche, sul display compaiono automaticamente le indicazioni della durata o della tassa. Se si preme il tasto , sul display ricompare il numero selezionato.

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto 
- Premere il tasto 

Il display indica:

| | |
|---|--------|
| 10'15" | 50h32' |
|  | |





La cifra a sinistra indica la durata dell'ultima conversazione, mentre quella a destra indica la durata complessiva delle conversazioni telefoniche.

- Se si preme nuovamente il tasto ,





il display indica:

| | |
|------|--------|
| 2.10 | 150.10 |
| TAX | |

La cifra a sinistra indica la tassa dell'ultima conversazione, mentre quella a destra indica il totale delle tasse.

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto 
- Premere il tasto 
- Premere il tasto 
- Digitare il codice di sicurezza (vedi pagina 7)
- Premere il tasto 

Cancellazione delle tasse di conversazione




- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto 
- Premere **due volte** il tasto 
- Premere il tasto 
- Digitare il codice di sicurezza (vedi pagina 7)
- Premere il tasto 

Blocco/sblocco dell'apparecchio telefonico

Per evitare che l'apparecchio TRITEL Sion venga usato abusivamente da terzi, si può bloccarlo.

In posizione bloccata si può comunque rispondere alle chiamate in arrivo.

Le uniche chiamate in partenza possibili sono invece quelle che non richiedono più di un massimo di 4 cifre (ad es. il 118 per chiamare i vigili del fuoco).

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto 
- Premere il tasto 
- Digitare il codice di sicurezza
- Premere il tasto 

Sul display compare il simbolo 

Si usa la stessa procedura per sbloccare il telefono.

Telefono collegato ad un impianto di commutazione d'utente

Indicativo urbano

Le operazioni descritte qui di seguito vanno eseguite solo se l'apparecchio è collegato ad un impianto di commutazione d'utente (in tal caso i numeri telefonici interni si differenziano da quelli esterni, come è il caso in imprese ed uffici).

Si possono programmare due indicativi urbani diversi, ciascuno di 4 cifre.

Dopo l'indicativo urbano viene automaticamente inserita una pausa.

Programmazione dell'indicativo urbano

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto **SET**
- Premere il tasto **1** (per l'indicativo urbano 1) o premere il tasto **2** (per l'indicativo urbano 2)
- Inserire l'indicativo urbano (ad es. 0)
- Premere il tasto **SET**

Cancellazione dell'indicativo urbano

- Il microtelefono è agganciato
- Premere il tasto **SET**
- Premere il tasto **1** (per cancellare l'indicativo urbano 1) oppure premere il tasto **2** (per cancellare l'indicativo urbano 2)
- Premere il tasto **-**
- Premere il tasto **SET**

Dopo aver risposto ad una chiamata, potete azionare il tasto di comando per avviare una comunicazione interna oppure per trasferire tale chiamata ad un altro utente.

Esempio «Retrodomanda»

- Premere il tasto . La comunicazione in corso viene messa in attesa
- Digitare il numero telefonico desiderato
- Parlare con l'utente interno
- Premere nuovamente il tasto per riprendere la comunicazione in attesa e proseguire la conversazione.

Avvertenza importante:

Questa funzione è attivabile solo a partire da apparecchi collegati ad un impianto di commutazione d'utente (ICU) con selezione a frequenze vocali. Essa non è operativa in impianti con segnalazione ad impulsi (IMP).

Manutenzione e cura

Pulire il TRITEL Sion di tanto in tanto con un panno umido o antistatico.

Diversi

Avvertenze per l'installazione dell'apparecchio TRITEL Sion:

Consigliamo di posare il TRITEL Sion su una superficie antisdrucchiolevole.

A causa dei differenti materiali utilizzati per la costruzione dei mobili non possiamo tuttavia escludere che le parti inferiori dell'apparecchio (ad esempio i suoi piedini) lascino delle tracce indesiderate sulle superfici.

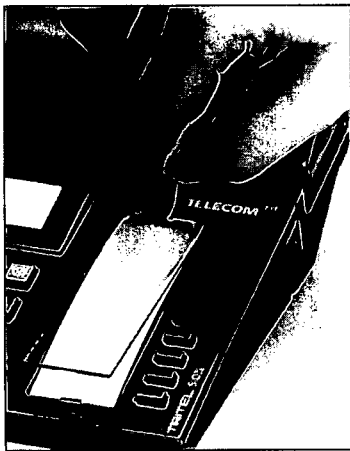
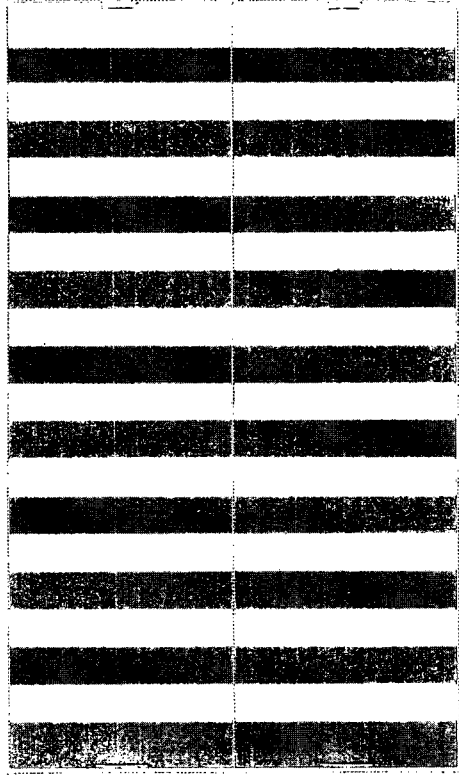
Per evitare cortocircuiti, gli apparecchi telefonici TRITEL Sion non devono mai essere installati in ambienti umidi o nelle vicinanze immediate di recipienti contenenti acqua.

Assistenza

Per ulteriori informazioni riguardanti gli apparecchi TRITEL Sion preghiamo di rivolgersi al servizio consulenza delle direzioni delle telecom PTT (tel. 113).

Notizen / Notes / Note

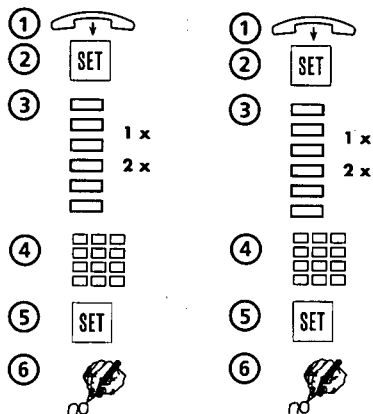
| | |
|-------------------------|-------------------------|
| Tel. | Tel. |
| 🔥 118 📞 117 📞 175 ❓ 111 | 🔥 118 📞 117 📞 175 ❓ 111 |



Um die Zielwahlschildabdeckung zu entfernen, drücken Sie auf den oberen Rand.

Pour détacher la plaquette recouvrant la fiche des numéros de destination, appuyez sur son bord supérieur.

Premere il bordo superiore per rimuovere il foglio di copertura della tavola dei numeri di destinazione.



Entwickelt und hergestellt für die PTT durch/
 Conçu et fabriqué pour les PTT par/
 Concepito e realizzato per le PTT da/

ascom

TRITEL 

VIEL SPASS AM TELEFONIEREN
 TÉLÉPHONER EST UN PLAISIR
 TELEFONARE È UN PIACERE